

Mål C-42/97

Europaparlamentet mot Europeiska unionens råd

”Rådets beslut 96/664/EG — Främjande av gemenskapens språkliga mångfald i informationssamhället — Rättslig grund”

Förslag till avgörande av generaladvokat A. La Pergola föredraget den 5 maj 1998	I - 871
Domstolens dom av den 23 februari 1999	I - 882

Sammanfattning av domen

*Industri — Nödvändiga insatser för att säkerställa industrins konkurrensförmåga — Rådets beslut om antagande av ett flerårigt program för att främja gemenskapens språkliga mångfald i informationssamhället — Rättslig grund — Artikel 130 i fördraget — Underordnad eller sekundär inverkan på kulturen — Saknar betydelse
(EG-fördraget, artiklarna 128 och 130; rådets beslut 96/664)*

Rådet kunde på ett giltigt sätt anta beslut 96/664 om antagande av ett flerårigt program för att främja gemenskapens språkliga mång-

fald i informationssamhället med stöd av endast artikel 130 i fördraget. Denna bestämmelse gör det möjligt för gemenskapen att

besluta om särskilda åtgärder som syftar till att stödja insatser i medlemsstaterna för att säkerställa gemenskapsindustrins konkurrensförmåga.

underordnad i förhållande till den direkta verkan som man försökt uppnå, som är av ekonomisk karaktär, och motiverar därför inte att beslutet även skall baseras på artikel 128 i fördraget.

I det avseendet kan ordalydelsen i en rättsakts titel inte ensam avgöra vilken rättslig grund som skall användas, och orden "för att främja gemenskapens språkliga mångfald" som förekommer i beslutets titel kan inte avskiljas från rättsakten i dess helhet och tolkas på ett självständigt sätt. Det framgår emellertid inte av beslutets syfte och innehåll att nämnda beslut utan åtskillnad angår både industri och kultur. Det har inte bestritts att programmet i fråga kommer att ha fördelaktiga effekter på spridandet av kulturella verk, i synnerhet genom att förbättra de verktyg som finns tillgängliga vid översättningsarbete. Det rör sig dock om en inverkan som är indirekt och

En sådan tolkning överensstämmer för övrigt med själva texten i artikel 128.4 i fördraget, enligt vilken gemenskapen skall beakta de kulturella aspekterna då den handlar enligt andra bestämmelser i fördraget. Det framgår nämligen av denna bestämmelse att varje beskrivning av de kulturella aspekterna av en insats av gemenskapen inte nödvändigtvis innebär att artikel 128 måste användas som rättslig grund. Så är nämligen inte fallet när kulturen inte utgör en väsentlig beståndsdel som inte går att skilja från insatsens andra beståndsdel, utan endast är underordnad eller sekundär i förhållande till denna.